



السيرة العلمية

الاسم الثلاثي: عواطف نصيف جاسم
الكلية / القسم: كلية الآداب / قسم اللغة الفرنسية
الوظيفة الحالية: تدريسي
الشهادات الحاصل عليها: الدكتوراه/ الماجستير / البكالوريوس
التخصص العام: اللغة الفرنسية وآدابها
التخصص الدقيق: الادب الفرنسي الحديث
الخبرات اللغوية: اللغة العربية والفرنسية والانجليزية
اللقب العلمي/الجهة المانحة : استاذ مساعد / الجامعة المستنصرية
سنوات الخدمة الجامعية: 19 سنة
عنوان رسالة الماجستير: /

FLAUBERT-MAURIAC Mme قدران - امرأتان - تريزديسكيرو : امريتان - قدران

Bovary et Thérèse Desquesyroux deux femmes : deux destins

عنوان رسالة الدكتوراه: مسقط الرأس من فرانسوا مورياك الى فؤاد التكرلي

La ville natale de François Mauriac à Fouad Al Takarli

رقم الهاتف: /

البريد الإلكتروني: awatifalsaadi@yahoo.com

• الجوائز والمنح الدراسية والتكريم

السنة	الجهة المانحة	أسم الجائزة والمنح والتكريم	ت
2004	مؤسسة الزمان	جائزة شبعاد	1

• الأعمال المنجزة - الكتب المؤلفة والمترجمة

ت	عنوان الكتاب	مكان النشر	الناشر	السنة
1	La ville natale de François Mauriac à Fouad Al Takarli	المانيا	Paf,	2014
2	مختبر السرديات، ترجمة لمجموعة دراسات اكااديمية في السرد	سوريا، دمشق	دار نينوى للدراسات والنشر	2016

• البحوث العلمية المنشورة

ت	عنوان البحث	مكان النشر	الناشر	السنة
1	الجسد كمثير للسفاح عند فؤاد التكرلي وموباسان Le corps comme déclencheur de l'inceste dans "Cracher au visage de la vie" de Takarli et "M.Jocaste" de Maupassant	فرنسا	جامعة فرانش كونتيه- بيزانسون	2015
2	ثيمة العزلة والبناء السردية في رواية "المحاكمة" للكاتب جان ماري جوستاف لو كليزيو	بغداد	مجلة كلية اللغات جامعة بغداد	2015

			Le thème de la solitude et la structure narrative dans Le Procès- verbal de Jean Marie Gustave Le Clézio	
2015	مجلة كلية اللغات جامعة بغداد	بغداد	اللغة والبحث عن الهوية في اعمال الكاتبة آني ايرنو	3
2014	مجلة كلية اللغات جامعة بغداد	بغداد	التوثيق والخيال في رحلات سانت اكزوبري Documentation et imagination dans les vols de Saint- Exupéry	4
2014	مجلة كلية التربية الاساسية/ الجامعة المستنصرية	بغداد	تأثير الافلام المقتبسة على تلقي الرواية الفرنسية في الخارج Effets de l'adaptation Sur la réception du roman français à l'étranger	5

2013	مؤتمر الترجمة	بغداد	دور الجامعات العراقية في صناعة المترجم	6
2013	مجلة آداب المستتصرية	بغداد	جوانب من المدرسة الطبيعية في رواية الباب الضيق لاندريه جيد بين الاصالة والتقليد Aspects naturalistes dans La Porte étroite d'André Gide entre l'imitation et l'originalité	7
2010	مجلة آداب المستتصرية	بغداد	حول الادب المقارن Autour de la littérature comparée	8
2007	مجلة كلية اللغات	بغداد	الادب والسينما Littérature et cinéma	9
2007	مجلة كلية اللغات	بغداد	دور الصورة في تدريس اللغة الفرنسية Le rôle de l'image dans une classe de	10

• المؤتمرات والندوات (ورقة بحث / محاضرة)

السنة	مكان انعقادها	اسم المؤتمر و الندوة	ت
2009	فرنسا	وقائع مؤتمر الجمعية العالمية لنقاد الادب في مدينة تور -فرنسا " L'engagement dans la littérature arabe للالتزام في الادب العربي " " بحث مشترك	1
2015	فرنسا/بيزانسون	" الجسد المتكلم : اعادة استثمار الحب "	2
2013	بغداد	مؤتمر الترجمة / دار المأمون	3
2009	فرنسا/ تور	مؤتمر الالتزام في الادب	4
2016	كلية الاداب/ المستنصرية	تقديم لكتابي "مسقط الرأس من فرانسوا مورياك الى فؤاد التكرلي" في نادي الكتاب	5
2015	كلية آداب المستنصرية	محاضرة عن آلية كتابة البحوث الاكاديمية	6
2014	كلية آداب المستنصرية	ندوة الاطار الاوروبي المشترك للغات	7
2014	كلية آداب المستنصرية	محاضرة حول دور الاقتباس السينمائي للروايات الفرنسية في تلقي المشاهد العراقي	8
2013	كلية آداب المستنصرية	محاضرة حول دور الجامعات في صناعة المترجم	9

• أعمال قيد الإنجاز_ الكتب المؤلفة والمترجمة و البحوث العلمية

ت	عنوان الكتب المؤلفة والمترجمة و البحوث العلمية	العمل قيد الإنجاز	العمل المقدم للنشر
1	البحث عن الهوية في رواية "صفارات بغداد" لياسمينه خضرة	بحث	
2	الادب المقارن في الوطن العربي	كتاب	

• الخبرات التدريسية

ت	اسم المادة التدريسية	السنة
1	الرواية/ الماجستير	2016/2015/2014
2	طرق البحث/ الماجستير	2012 الى 2016
3	طرق البحث/ الاولية	من 2012 الى 2016
4	استيعاب/ مرحلة ثالثة	2015
5	صوت واملاء/مرحلة ثانية	2014
6	قراءة ومحادثة / مرحلة اولى	2014
7	صوت واملاء/مرحلة اولى	2013
8	ترجمة / مرحلة ثانية	2013

2012	قواعد/ مرحلة ثالثة	9
2012	رواية / مرحلة ثالثة	10
2011	ترجمة/ مرحلة رابعة	11
2010	استيعاب تحريري/مرحلة ثانية	12
2004	مسرحية / مرحلة رابعة	13
2001 الى 2003	استيعاب تحريري وشفهي /اولى	14
2002 الى 2004	قواعد مرحلة اولى وثانية	15

• الدورات التدريبية

السنة	المكان	واسم المؤسسة التي أجرت التدريب	اسم التدريب	ت
2016	اربيل	الوكالة الجامعية للفرانكوفونية	اعداد منهاج لدورة في الفرنسية لاهداف تخصصية	1
2016	بغداد	التعليم المستمر/ الجامعة المستتصرية	دورة السكرتارية وادارة المكتب اسلوب عمل متقدم	2
2016	بغداد	مركز افاق الابداع	ورشة التخطيط الاستراتيجي الشخصي /	3

2015	بغداد	مركز البيان للدراسات والتخطيط	دورة تدريبية بعنوان (النشر في المجالات الاكاديمية الدولية : من مهارات البحث الي صياغة الافكار)	4
2015	بغداد	رابطة التدريسيين الجامعيين	آلية كتابة البحث العلمي مع برنامج عملي	5
2015	بغداد	كلية الاداب/ الجامعة المستنصرية	اليات التصحيح في امتحان DALF C1 المتقدمة	6
2015	بغداد	كلية الاداب/ الجامعة المستنصرية	الاستلال الالكتروني المتقدمة على برنامج turntin	7
2015	بغداد	الاكاديمية العربية العالمية للتدريب والتطوير	دورة كيف تخلق نقطة تحول في حياتك	8
2015	بغداد	الاكاديمية العربية العالمية للتدريب والتطوير	قوة الارادة وجذب فرص النجاح المستوى الاول	9
2015	بغداد	الاكاديمية العربية العالمية للتدريب والتطوير	دورة " قوة الارادة وجذب فرص النجاح المستوى الثاني	10

2014	بغداد	مركز آفاق الابداع	– دورة القراء – السريعة –	11
2014	بغداد	مركز آفاق الابداع	دورة التدريب المستند الى الفطرة	12
2014	بغداد	مركز آفاق الابداع	دورة التخطيط الشخصي الانى	13
2014	بغداد	مركز آفاق الابداع	دورة البرمجة اللغوية العصبية	14
2014	بغداد	مركز آفاق الابداع	دورة اعداد المدرسين TOT	15
2014	اربيل	الوكالة الجامعية للفرانكوفونية بالتعاون مع السفارة الفرنسية في العراق	دورة تدريبية حول تطبيق الاطار الاوروبي المشترك لتعليم اللغات	16
2013	بغداد	مركز آفاق الابداع	دورة رسائل في التنمية البشرية	17
2012	اربيل	الوكالة الجامعية للفرانكوفونية بالتعاون مع السفارة الفرنسية في العراق	دوره حول التطبيقات اللغوية في النصوص الادبية	18
2012	فرنسا	معهد سيلا – بيزانسون	تطوير مهارات تدريس اللغة الفرنسية	19

2003	فرنسا	معهد كارل	تطوير مهارات تدريس اللغة الفرنسية	20
1988	فرنسا	معهد سيلا - بيزانسون	تطوير مهارات اللغة الفرنسية	21

• المناصب الإدارية

ت	المناصب الإدارية	فترة التكلفة
1	مقرر قسم اللغة الفرنسية	سنة دراسية 2005/2004

• اللجان المشارك بها

ت	اسم اللجنة	مهام اللجنة	فترة عمل اللجنة
1	اللجنة العلمية	متابعة المناهج والنشاطات العلمية للقسم بالذات فيما يخص الدراسات العليا	2016
2	لجنة ضمان الجودة	متابعة والاشراف على استمارات تقييم الاداء للتدريسيين	2016/2012
3	اللجنة الثقافية	الاشراف على المحاضرات والنشاطات الثقافية ومهرجان الفرانكوفونية	2016/2014
4	لجنة تعضيد البحوث	تمثيل قسم اللغة الفرنسية في هذه اللجنة لمتابعة البحوث المقدمة للتعضيد وتعيين الخبراء	2015/2014/2013

2015	متابعة التزام الطلبة بالزبي الموحد	لجنة الزبي الموحد في الكلية	5
2014	التداول مع كلية التربية في امكانية انشاء قسم للغة الفرنسية	لجنة امكانية افتتاح قسم للغة الفرنسية في كلية التربية /رئاسة الجامعة	6
2012/2011/2010	الاشراف على المحاضرات والنشاطات الثقافية ومهرجان الفرانكوفونية	اللجنة الثقافية	7